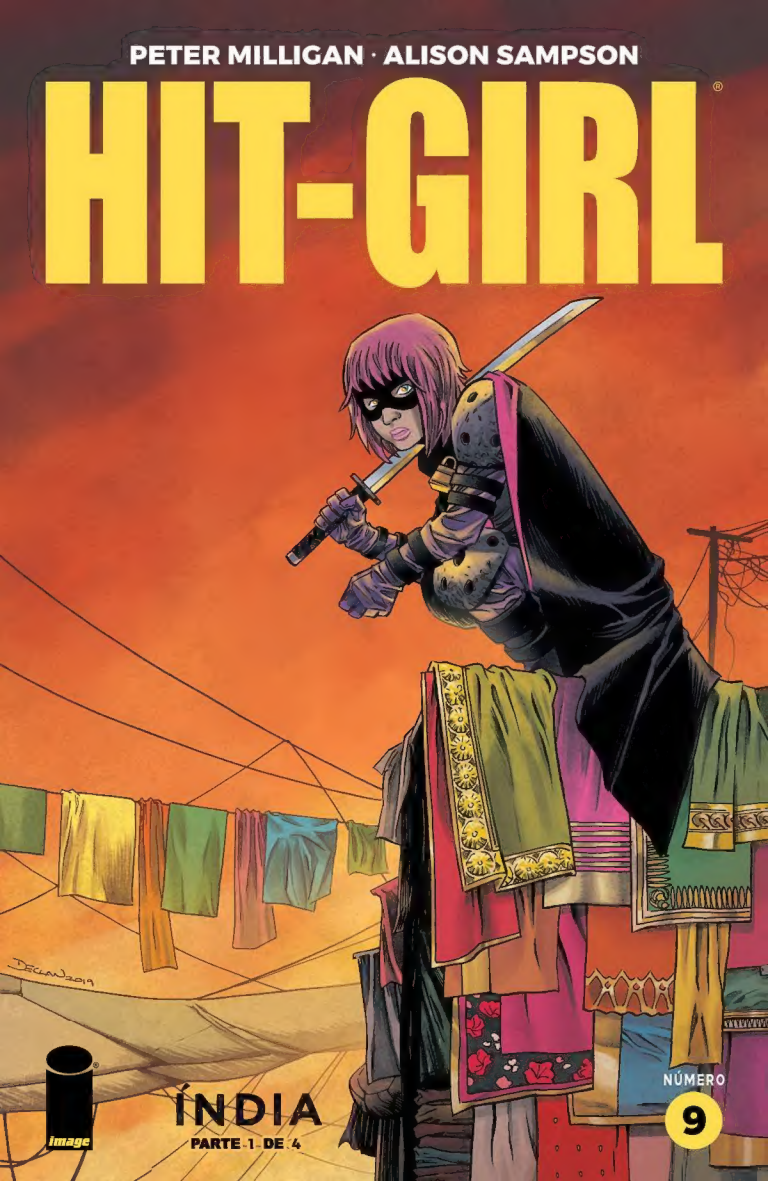
PETER MILLIGAN · ALISON SAMPSON

HIT-GIRL®



ÍNDIA

PARTE 1 DE 4

NÚMERO 9

HIT-GIRL

ÍNDIA

PARTE **1** DE 4

LE-X LETRAS

ANTIPRECHADES TRADUÇÃO

PETER MILLIGAN WRITER

ALISON SAMPSON ARTIST

TRIONA FARRELL COLORIST

CLEM ROBINS LETTERER

MELINA MIKULIC DESIGN AND PRODUCTION

RACHAEL FULTON EDITOR

COVER ARTISTS

DECLAN SHALVEY

SANFORD GREENE

HIT-GIRL and **KICK-ASS** created by **MARK MILLAR** and **JOHN ROMITA JR.**

IMAGE COMICS, INC.

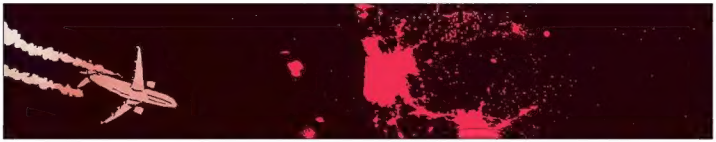
Robert Kirkman – Chief Operating Officer
Erik Larsen – Chief Financial Officer
Todd McFarlane – President
Marc Silvestri – Chief Executive Officer
Jim Valentino – Vice President

Eric Stephenson – Publisher / Chief Creative Officer
Jeff Boison – Director of Publishing Planning & Book Trade Sales
Chris Ross – Director of Digital Sales
Jeff Stang – Director of Direct Market Sales
Kat Salazar – Director of PR & Marketing
Drew Gill – Cover Editor
Heather Doornink – Production Director
Nicole Lapalme – Controller

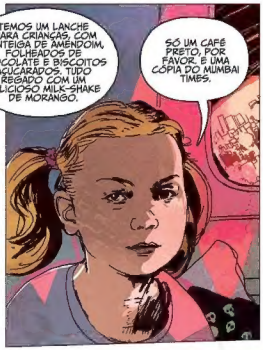
IMAGECOMICS.COM

HIT-GIRL SEASON TWO ISSUE #9. October 2019. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2701 NW Vaughn St., Suite 780, Portland, OR 97210.

Copyright © 2012, 2013 and 2019, Dave and Eggsy Ltd. and John S. Romita. All rights reserved. "HIT-GIRL," "KICK-ASS", the KICK-ASS and HIT-GIRL logos, and the likenesses of all characters and institutions herein are trademarks of Dave and Eggsy Ltd. and John S. Romita, unless otherwise noted. "Image" and the Image Comics logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for journalistic or review purposes), without the express written permission of Dave and Eggsy Ltd. and John S. Romita, or Image Comics, Inc. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, or places, without satirical intent, is coincidental. Digital edition. For international rights, contact: lucy@markmillarltd.com.



SRTA. MCCREADY? VAMOS POUSAR EM UMA HORA.


TEMOS UM LANCHE PARA CRIANÇAS, COM MANTEIGA DE AMENDOIM, FOLHEADOS DE CHOCOLATE E BISCOITOS AÇUCARADOS. TUDO REGADO COM UM DELICIOSO MILK-SHAKE DE MORANGO.
SÓ UM CAFÉ PRETO, POR FAVOR. E UMA CÓPIA DO MUMBAI TIMES.

MUMBAI.
EU AINDA NÃO TENHO IDEIA CLARA DO QUE VOU FAZER LÁ EM BAIXO.

MAS COM UMA POPULAÇÃO DE QUASE DEZENOVE MILHÕES, ESTA É A MAIOR CIDADE DA ÍNDIA...

...ENTÃO TEM ALGUÉM LÁ EM BAIXO QUE PRECISA DOS SERVIÇOS DA HIT-GIRL.
"SINTO POR AQUELA POBRES CRIANÇA LÁ NAS RUAS, AADARSH."
QUE CHANCE AQUELE MALANDRINHO TEM?
ENCONTRE-OS, AADARSH. RESGATE-OS, E LEMBRE-SE DO NOSSO LEMA...
"QUATRO MEMBROS É BOM..."
"TRÊS MEMBROS É MELHOR..."
EM NOME DE DEUS, ME DÊ ALGUNS PAISA, BHAI?
UGHH!

POR FAVOR, SHIB. PEGUE UM DOS OUTROS GAROTOS.
QUIETO, MOLEQUE. ISTO É UMA OPORTUNIDADE PARA VOCÊ.
COL DAME
MENTIROSO! SEQUESTRADOR! SOCORRO! ME AJUDEM!
VOCÊ DEVIA APRENDER A CONFIAR MAIS NAS PESSOAS.
SMKK
UGH
DOI EM UMA NOITE. O MENDIGO VAI FICAR FELIZ.
VOCÊ SABE COMO ESSES BRÂMANES SÃO.
NUNCA SATISFEITOS.
UHH...

VOCÊ ACHA QUE ELE SE DIVERTE COM O QUE ELE FAZ, AADARSH? QUER DIZER--
NÃO VÁ LÁ, GIRISH. ELE É A PORRA DE UM MONSTRO.
EU SÓ ME PERGUNTO SE--
BIMP
QUE MERDA FOI ESSA?
UM MACACO?
NÃO SEJA RIDÍCULO. MACACOS NÃO--
MEU DEUS!
SSHHH
MALDIÇÃO.
É AQUI QUE A NOITE DE VOCÊS VAI *TOTALMENTE* POR AGUA ABAIXO.

AGHH!
UHHH...
LAMENTO NÃO TER PODIDO TRAZER MINHAS ARMA NORMAIS PELA ALFÂNDEGA...
"ENTÃO TIVE QUE *IMPROVISAR.*"
OH!
INCRÍVEL. UM SUPER-HERÓI DE VERDADE...

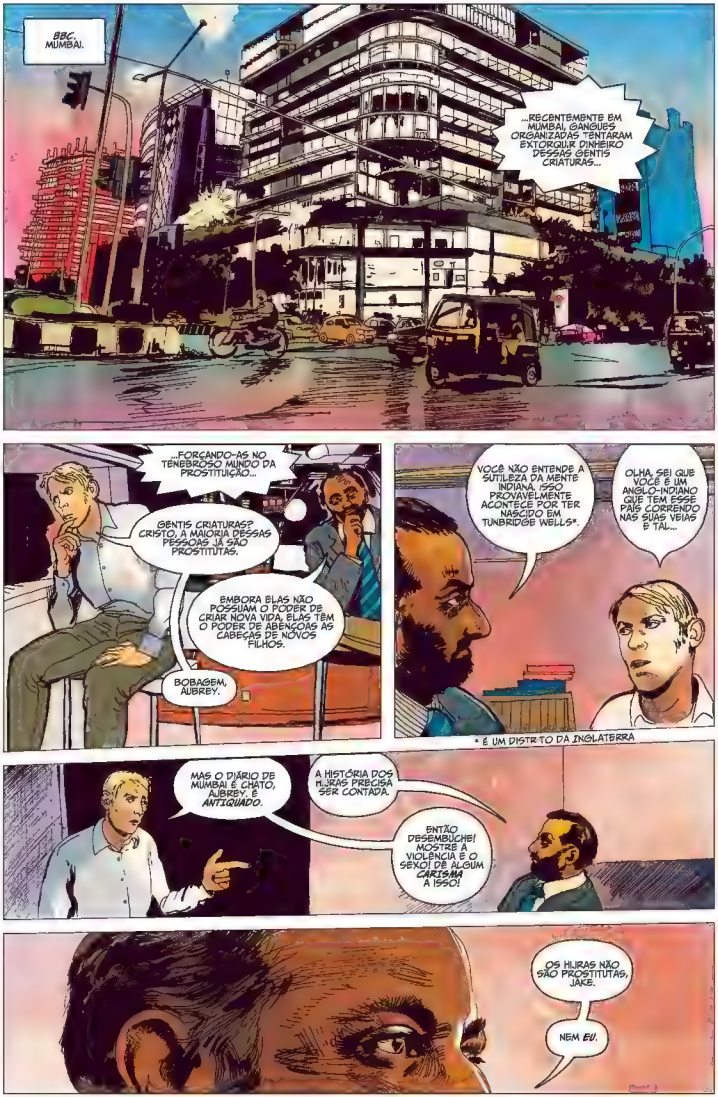
*JI É UM GÊNERO NEUTRO QUE PODE SE USADO COMO UM TERMO DE RESPEITO A UMA PESSOA

*UM TIPO DE PRATO DA CULINÁRIA INDIANA, FEITO À BASE DE CEREAIS, GERALMENTE LENTILHA.

**É UMA COMUNIDADE RELIGIOSA HINDUÍSTA QUE IMPÕE A EMASCULAÇÃO COMO FORMA DE AGRADAR À DEUSA BAHUCHARA MATA

UM TERCEIRO GÊNERO CUJA CULTURA SE CONCENTRA NO CULTO À DEUSA MÃE BAHUCHARA MATA...
MALDITAS ABERRAÇÕES...
"...NA COMUNIDADE HIJRA, O GURU OU MÃE OFERECE ORIENTAÇÃO ESPIRITUAL..."
FODA-SE, ROHIT. VOCÊ NÃO VAI CONSEGUIR NEM MAIS UMA RODADA DE NÓS, SEU FILHO DE UMA PORCA.
ACHO QUE VOCÊ PERDEU SEU CÉREBRO QUANDO CORTARAM SEU PAU, VADIA.
UDAY, PARE DE FICAR OLHANDO PARA ESSAS MALDITAS GAROTO-GAROTAS E ACERTE A VELHA BRUXA.
UGH.
BRUTO! DEIXE-A EM PAZ!
AGH!

"...ENQUANTO O PAIGURU OU AVÓ IRÁ MUITAS VEZES OFERECER UMA BÚSSOLA MORAL E UM AMBIENTE ACOLHEDOR..."
DESGRAÇADO! DEIXE MINHA FILHA EM PAZ— OU TODOS OS SEUS FILHOS VÃO MURCHAR E MORRER!
M-MINHA ESPOSA ESTÁ GRÁVIDA, CHEFE. NÃO VOU ME ARRISCAR COM UMA MALDIÇÃO HIJRA.
UMA VEZ MEU TIO-JI IRRITOU UMA DELAS E SEUS DOIS FILHOS MORRERAM JOVENS
MALDITO PAÍS SUPERSTICIOSO.
VOCÊ NÃO PODE ME MACHUCAR, BRUXA.
EU JÁ FIZ UMA VASECTOMIA.
VAMOS VOLTAR EM TRÊS DIAS PARA PEGAR O NOSSO DINHEIRO.
"VIVENDO COMO VIVEM ÀS MARGENS DA SOCIEDADE, OS HIJRA SÃO VÍTIMAS DE ABUSO E EXPLORAÇÃO..."


BBC, MUMBAI.
...RECENTEMENTE EM MUMBAI, GANGUES ORGANIZADAS TENTARAM EXTORQUIR DINHEIRO DESSAS GENTIS CRIATURAS...
...FORÇANDO-AS NO TENEBROSO MUNDO DA PROSTITUIÇÃO...
GENTIS CRIATURAS? CRISTO, A MAIORIA DESSAS PESSOAS JÁ SÃO PROSTITUTAS.
EMBORA ELAS NÃO POSSUAM O PODER DE CRIAR NOVA VIDA, ELAS TÊM O PODER DE ABENÇOAS AS CABEÇAS DE NOVOS FILHOS.
BOBAGEM, AUBREY.
VOCÊ NÃO ENTENDE A SUTILEZA DA MENTE INDIANA. ISSO PROVAVELMENTE ACONTECE POR TER NASCIDO EM TUNBRIDGE WELLS*.
OLHA, SEI QUE VOCÊ É UM ANGLO-INDIANO QUE TEM ESSE PAÍS CORRENDO NAS SUAS VEIAS E TAL...
* É UM DISTRITO DA INGLATERRA
MAS O DIÁRIO DE MUMBAI É CHATO, AUBREY. É ANTIQUADO.
A HISTÓRIA DOS HIJRAS PRECISA SER CONTADA.
ENTÃO DESEMBUCHE! MOSTRE A VIOLÊNCIA E O SEXO! DE ALGUM CARISMA A ISSO!
OS HIJRAS NÃO SÃO PROSTITUTAS, JAKE.
NEM EU.

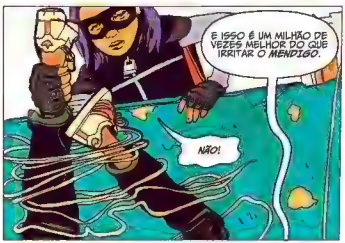
ISSO NÃO É SOBRE SE PROSTITUIR. É SO...
VOCÊ SABE COMO ELES ME CHAMAM? UM TESOURO NACIONAL.
ISSO FOI VINTE ANOS ATRÁS. AGORA ELES NÃO TE CHAMAM DE NADA. ELES NÃO DÃO A MENOR.
!-ISSO NÃO É VERDADE
SOU MAIS DO QUE SEU PROCURADOR. SOU SEU AMIGO. E CONFIE EM MIM, NÃO SOU O ÚNICO QUE CONSIDERA SEU PROGRAMA TÃO EMOCIONANTE E RELEVANTE QUANTO O DISCURSO DE NATAL DA RAINHA.
SE VOCÊ NÃO MELHORAR SEUS NÚMEROS NA AUDIÊNCIA, VOCÊ VAI SER TRANSFERIDO PARA UM HORÁRIO DE TRÊS MINUTOS DEPOIS DA PREVISÃO DO TEMPO, AS TRÊS DA MANHÃ!
ENQUANTO EU TIVER A OPORTUNIDADE VOU CONTAR AO MUNDO SOBRE SEU SOFRIMENTO, EU DEVO AOS MEUS.
POR QUE, AUBREY?
"POR QUE VOCÊ É TÃO OBCECADO COM AQUELES ESQUISITÕES?"

"NINGUÉM ESTÁ INTERESSADO HOJE EM DIA A MENOS QUE HAJA VIOLÊNCIA E SENSACIONALISMO..."
...A BBC SE TRANSFORMOU EM UMA DITADURA FASCISTA ALIENADA.
SENTE-SE, AUBREY JEAN. VOU LHE PREPARAR UMA BEBIDA.
PREMA, SEU ROSTO! A-AQUELES ANIMAIS VOLTARAM?
MÃE DISSE QUE PODEMOS TER QUE TRABALHAR NAS RUAS. OS CHAMADOS *CRIANÇAS* NÃO ESTÃO TRAZENDO DINHEIRO O BASTANTE.
QUERIDA, EU NUNCA VOU DEIXAR ISSO ACONTECER. VOU TENTAR A POLÍCIA DE NOVO...
NÃO ADIANTA. AQUELE GÂNGSTER TEM O COMISSÁRIO NO SEU BOLSO.
DEVE HAVER *ALGUÉM* QUE POSSA NOS AJUDAR...

EU ADMITO, LEVOU UM TEMPO PARA EU ME ADAPTAR NA ÍNDIA.

MAS EU LOGO COMECEI A ME SENTIR EM CASA.
UGH!

EMBORA RAM ESTIVESSE CERTO SOBRE AS PESSOAS SEREM RELUTANTES EM FALAR.
SÓ ME DÊ UM NOME, OU UM ENDEREÇO. VAMOS SER RAZOÁVEIS, VOCÊ NÃO QUER MORRER.
M-MORTE É UMA BREVE CESSAÇÃO DE ATIVIDADE, ANTES DA ALMA RENASCER.

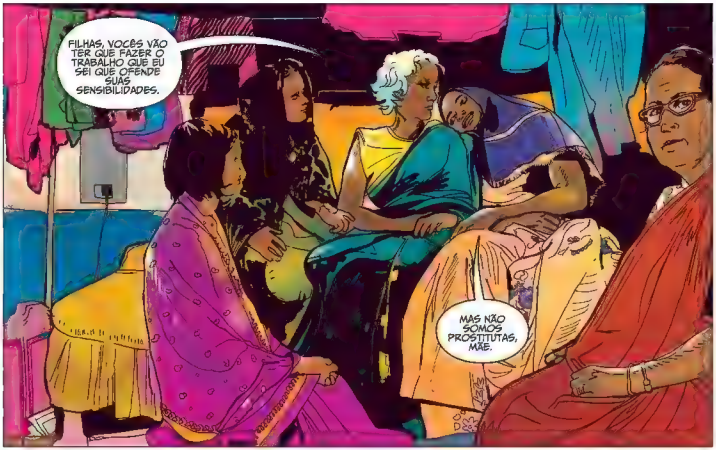

E ISSO É UM MILHÃO DE VEZES MELHOR DO QUE IRRITAR O *MENDIGO*.
NÃO!

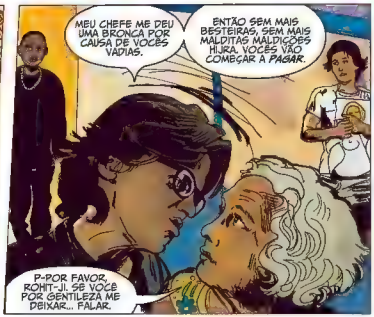
ENGRAÇADO, A VELHA ROTINA DE PENDURAR NO TELHADO GERALMENTE É MOLEZA.

*FOI USADO PARA SE REFERIR A MULHER BRANCA, ESPECIALMENTE DURANTE O PERÍODO DE GOVERNO BRITÂNICO

ESPERE!
ESTOU DO SEU LADO!
TSK!
ARRUACEIRA!
ME DEIXE EM PAZ!
QUEM É O MENDIGO?

NÃO! CUIDADO!
PARECE QUE MINHA PROCURA PELO MENDIGO CHEGOU A UM BECO SEM SAÍDA.
TÃO CONFUSO E CONGESTIONADO QUANDO O TRÁFEGO DE MUMBAI.
FELIZMENTE, BIG DADDY SEMPRE ME ENSINOU A TER UMA SUBTRAMA.
ALGO PARA AQUELES MOMENTOS QUANDO A HISTÓRIA PRINCIPAL PARECE CHEGAR A UM IMPASSE.





FILHAS, VOCÊS VÃO TER QUE FAZER O TRABALHO QUE EU SEI QUE OFENDE SUAS SENSIBILIDADES.

MAS NÃO SOMOS PROSTITUTAS, MÃE.

VOCÊ TEM SEU HOMEM, PREMA. VOCÊ PODE NOS DEIXAR SE DESEJAR.

MEERA, ESTE LUGAR ME DEU SANTUÁRIO QUANDO EU NÃO TINHA MAIS PARA ONDE IR. O QUE QUER QUE VOCÊS SOFRAM, VOU SOFRER COM VOCÊS.

NÃO VAI SER POR MUITO TEMO. VAMOS FINGIR FAZER O QUE ELES QUEREM.

NESSE MEIO TEMPO, EU FIZ CONTATO COM UMA EMPREGADA DO CRIMINOSO QUE CONTROLA ROHIT E SEUS VALENTÕES. ELA TAMBÉM É UMA FILHA DE BAHUCHARA MATA...

ELA VAI NOS AJUDAR?

CHEGA, CRIANÇAS. OS MAUS VOLTARAM...

MEU CHEFE ME DEU UMA BRONCA POR CAUSA DE VOCÊS VADIAS.

ENTÃO SEM MAIS BESTEIRAS, SEM MAIS MALDITAS MALDIÇÕES HIJRA. VOCÊS VÃO COMEÇAR A *PAGAR*.

P-POR FAVOR, ROHIT-JI. SE VOCÊ POR GENTILEZA ME DEIXAR... FALAR.

NÓS VAMOS O QUE VOCÊ QUISER, MAS MINHAS FILHAS TEM QUE VENDER SEUS CORPOS ANTES, ISSO PODE LEVAR ALGUM TEMPO.
SÓ NÃO FODAM COMIGO.
OK. OUTRA DE SUAS ABERRAÇÕES. EU QUERO SEU TRASEIRO NA RUA TAMBÉM.
EU NUNCA VI VOCÊ ANTES. POSSO LHE AJUDAR, FILHA?
NÃO...
...MAS TALVEZ EU POSSA AJUDAR VOCÊS.
MAS QUE MERDA?
UGH!
BLAM
E-EU SABIA QUE NÃO DEVÍAMOS TER MEXIDO COM OS HIJRAS.

UGH!
PARE COM ISTO!
MERDA!
QUE PORRA VOCÊ ACHA QUE ESTÁ FAZENDO?
OS BANDIDOS... EU OUVI NO RÁDIO...
EM ALGUNS DIAS, O CHEFE DELES IRIA SER ENVENENADO E NOSSO PROBLEMAS ACABARIAM.
AGORA ELE VAI NOS CULPAR POR ISTO E VAI NOS ESPREMER ATÉ SANGRARMOS.
M-MAS..

SLAM
INGLÊS TÍPICO, SE METENDO EM COISA QUE NÃO ENTENDE, ACHANDO QUE PODE CONTROLAR NOSSAS VIDAS POR NÓS.
EU... EU LAMENTO!
E NÃO SOU INGLESA...
"SOU UM MONSTRO."

...SIM, SEI QUE SOU UM MONSTRO.
SÓ OLHE PARA MIM. VEJA COMO DEUS ME ESCOLHEU.
VOCÊ FEZ BEM, AADIT. ESTA INFORMAÇÃO QUE VOCÊ TROUXE SOBRE AQUELA QUE QUER PREJUDICAR NOSSO NEGÓCIO... ISSO PODE FAZER A SUA VIDA UM POUCO MAIS FÁCIL.
TALVEZ UM NOVO CARRO. COM MARCHAS. COM UMA FOTO DE GANESHA NA FRENTE?
O-OBRIGADO, MESTRE-JI.
VOCÊ ESTÁ COM MEDO, EU SEI. EU NÃO O CULPO. EU SEI O MEDO E O NOJO QUE INSPIRO...
SOMOS PARENTES, AADIT. AMBOS DESTINADOS A PASSAR POR ESSA VIDA CARREGANDO O PESO DE UMA DEFORMIDADE, DESPREZADO PELA SOCIEDADE NORMAL...
NÃO VIRE SEUS OLHOS, GAROTO, OLHE PARA MIM...

ESTA DEFORMIDADE É UMA MARCA DA MINHA DIFERENÇA, DA MINHA EXTRAORDINARIEDADE. COM MINHA FORTUNA EU PODERIA TER CONSERTADO MEU DEDO, MAS PREFIRO DEIXÁ-LO SER UMA LEMBRANÇA DO QUE EU SOU.
ISSO ME DEU A FORÇA PARA DESTRUIR MEUS COMPETIDORES, É POR ISSO QUE SEI COMO MEUS FILHOS DESTROÇADOS E MUTILADOS SE SENTEM.
E É POR ISSO QUE DEVEMOS ENCONTRAR ESSA SUPER-HEROÍNA INGLESA...
...E TORNÁ-LA UMA DE NÓS...
CONTINUA.

PRÓXIMO MÊS

PETER MILLIGAN · ALISON SAMPSON
HIT-GIRL
HG
ÍNDIA
PARTE 2 DE 4
EM NOVEMBRO
NÚMERO 10

A SUPER-HEROÍNA
adolescente
MAIS LETAL
do mundo
está em uma
MISSÃO
para
SERVIR
JUSTICA
ao redor do
mundo.

PRÓXIMA PARADA:
ÍNDIA.

IMAGECOMICS.COM
RATED M / MATURE